



INSTRUCTION
MANUAL

SUPER
FANTASY
ZONE

SEGA

EPILEPSY WARNING

WARNING: READ BEFORE USING YOUR SEGA VIDEO GAME SYSTEM

A very small percentage of individuals may experience epileptic seizures when exposed to certain light patterns or flashing lights. Exposure to certain light patterns or backgrounds on a television screen or while playing video games may induce an epileptic seizure in these individuals. Certain conditions may induce undetected epileptic symptoms even in persons who have no history of prior seizures or epilepsy. If you, or anyone in your family, has an epileptic condition, consult your physician prior to playing. If you experience any of the following symptoms while playing a video game: dizziness, altered vision, eye or muscle twitches, loss of awareness, disorientation, any involuntary movement, or convulsions, IMMEDIATELY discontinue use and consult your physician before resuming play.

EPILEPSIE-WARNUNG

WARNUNG: VOR GEBRAUCH DES SEGA-VIDEO-GAME- SYSTEMS LESEN!

Bei einem sehr kleinen Prozentsatz von Personen kann es zu epileptischen Anfällen kommen, wenn diese bestimmten Lichteffekten durch aufblitzende Lichter ausgesetzt sind. Bei diesen Personen kann ein epileptischer Anfall dadurch hervorgerufen werden, daß sie bestimmten Lichtmustern auf oder im Hintergrund eines Fernsehbildschirmes oder beim Spielen von Video-Spielen ausgesetzt sind. Bestimmte Umstände können unerkannte epileptische Symptome auch in solchen Personen hervorrufen, die zuvor keine Anfälle oder Epilepsie gehabt haben. Falls Sie oder ein Familienmitglied von Ihnen an Epilepsie leidet, so fragen Sie Ihren Arzt, ehe Sie mit dem Spielen beginnen. Sollte bei Ihnen während des Spielens eines der folgenden Symptome wie: Schwindelgefühl, veränderte Sehkraft, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientierung, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfe auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und suchen Sie einen Arzt auf, ehe Sie weiterspielen.

AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE

AVERTISSEMENT: A LIRE AVANT D'UTILISER VOTRE SYSTEME DE JEU VIDEO SEGA

Un très petit nombre de personnes risquent d'avoir des crises d'épilepsie lorsqu'elles sont exposées à certains motifs lumineux ou à des lumières clignotantes. L'exposition à certaines lumières ou arrière-plans sur un écran de télévision, ou pendant le jeu vidéo, risque de provoquer des crises épileptiques chez ces personnes. Certaines conditions peuvent provoquer des symptômes épileptiques non décelés, même chez certaines des personnes qui n'ont jamais eu de crises d'épilepsie. Si vous, ou un membre de votre famille est dans un état épileptique, consultez un médecin avant de jouer. Si vous présentez un des symptômes suivants en jouant un jeu vidéo: vertiges, vue affaiblie, clignotement des yeux ou contractions musculaires, perte de conscience, déséquilibre, mouvement involontaire ou convulsions, arrêtez IMMEDIATEMENT l'utilisation et consultez votre médecin avant de reprendre le jeu.

ADVERTENCIA A EPILÉPTICOS

ADVERTENCIA: LEA ESTA NOTA ANTES DE USAR SU SISTEMA DE JUEGO DE VIDEO SEGA

Un porcentaje muy pequeño de individuos podrá sufrir ataques de epilepsia al exponerse a ciertos patrones de luz o luces destellantes. La exposición a ciertos patrones de luz o fondos en una pantalla de televisión, o al jugar juegos de video, podrá provocar ataques de epilepsia en estos individuos. Ciertas condiciones podrán inducir síntomas de epilepsia no detectables incluso en personas que no hayan sufrido de epilepsia con anterioridad. Si usted, o alguien de su familia, sufre de epilepsia, consulte a un médico antes de jugar. Si al jugar un juego de video usted presenta alguno de los siguientes síntomas: mareos, alteración de la visión, contracciones oculares o musculares, pérdida de conciencia, desorientación, movimientos involuntarios o convulsiones, interrumpa INMEDIATAMENTE el uso del sistema, y consulte a un médico antes de reanudar el juego.

AVVERTENZA PER GLI EPILETTICI

ATTENZIONE: LEGGERE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL SISTEMA DI VIDEOGIOCHI SEGA

Un ristretto numero di persone può subire attacchi epilettici in seguito all'esposizione a certi schemi di luci intermittenli chiare. Pertanto l'esposizione a luci intermittenli chiare, durante la visione di programmi TV oppure il gioco, espone queste persone al rischio di attacchi epilettici. Certe situazioni possono indurre attacchi epilettici impercettibili anche in persone non classificate epilettiche. Se voi o un membro della vostra famiglia soffrite di epilessia, prima di giocare consultate un medico. Se durante il gioco provate uno dei seguenti sintomi: vertigini, alterazioni della vista, contrazioni agli occhi o ai muscoli, perdita di coscienza o dell'orientamento, movimenti involontari, convulsioni, smettete SUBITO di giocare e, prima di riprendere, consultate un medico.

EPILEPSI-VARNING

WARNING: LÄS DETTA INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA ETT SEGA-VIDEOSEPL

En mycket liten grupp individer kan utsättas för epilepsianfall när de förmimer speciella bildmönster och blinkade ljuseffekter. Vissa männskor, som utsätts för speciella bildmönster eller bakgrunder på en TV-skärm, löper risk för epilepsianfall. Vissa situationer kan utsätta epilepsianfall till och med hos personer som aldrig förr har haft sådana anfall. Om du, eller någon i din familj, läder utav epilepsi, mäste läkare rådfrågas innan du börjar spela videospel. Kontakta läkare OMEDELBART om du märker några av följande symptom: ytsel, förändrad synförmåga, rynkningar i ögon eller muskler, förändrad sinnesärvaro, desorientering, ofrivilliga rörelser eller krampryckningar. Fortsätt ej spela, utan kontakta läkare utan dröjsmål.

WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

WAARSCHUWING: DOORLEZEN VOORDAT U UW SEGA VIDEO GAME SYSTEEM IN GEBRUIK NEEMT

Het zou kunnen gebeuren dat een enkeling epileptische aanvallen krijgt door blootstelling aan bepaalde lichtpatronen van knipperende lichten of achtergronden van een televisiescherm of bij het spelen van videospelletjes. Bepaalde omstandigheden kunnen niet-waargenomen epileptische symptomen opwekken bij mensen, ook al hebben zij geen verdere aanvallen van epilepsie gehad. Als u, of iemand in uw familie, één van de volgende symptomen van een epileptische aanval vertoont tijdens het spelen van een videospelletje, moet u het gebruik ONMIDDELIJK staken en uw arts raadplegen voordat u weer begint. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, een reflexbeweging, of stuiptrekkingen.

VAROITUS KAATUMATAUDISTA

VAROITUS: LUE, ENNENKUIN KÄYTÄT SEGA-VIDEOPELILÄJÄRJESTELMÄÄ

Entäkin pieni prosenttilähdä yksilöstä saattaa kokea kaatumataulukohauksia, joutuessaan alhaisiin vilkkuihin valojen lätyille vilkkuville valoille tai valokuvioille. Alitus lätyille valokuvioille tai television kuvaruudun läästöille, tai videopelin pelipäminen saattaa aiheuttaa kaatumataulukohauksia näissä ihmisoissa. Tietty olosuhteet saattavat aiheuttaa huomaamaton epileptiisiä oireita jopa sellaisissaakin hankiloissa, joilla ei ole aikaisemmin ollut kohtauksia tai kaatumataulia. Jos sinulla tai jollain perheesi jäsenellä on epileptinen terveystila, kysy neuvoja lääkäriiltä, ennen kuin pelataan näitä pelejä. Jos sinulla tulee jokin seuraavista oireista videopelin pelaaamisen aikana: huimaus, välttävän näkö, silmien tai lihesten nykyisyyksiä, tiedottomuus, epileptioisuus ajasta ja paikasta, mitä tahansa odottamaton ilikkeitä tai kouristuksia, lopeta VÄLITTÖMÄSTI laitteen käytöö ja kysy neuvoja lääkäriiltä, ennen kuin jatkat peliä.

Starting Up

- 1 Set up your Sega Mega Drive/Genesis System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1.
- 2 Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the console.
- 3 Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
- 4 If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

Important: Always make sure that the Console is turned OFF when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

Note: This game is for one player only.

① Sega Cartridge

② Control Pad 1



Vorbereitung

- 1 Schließen Sie Ihr Sega Mega Drive/Genesis-Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Steuerpult 1 an.
- 2 Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
- 3 Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelbildschirm.
- 4 Falls der Titelbildschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

Wichtig: Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

Hinweis: Dieses Spiel kann nur von einer Person gespielt werden.

① Sega-Spielkassette

② Steuerpult 1

Mise en route

- 1 Installez votre Sega Mega Drive/Genesis System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1.
- 2 Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
- 3 Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
- 4 Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

Important: Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque: Ce jeu est pour un joueur uniquement.

① Cartouche Sega

② Bloc de commande 1

Inicio

- 1 Prepare su sistema Sega Mega Drive/Genesis como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1.
- 2 Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
- 3 Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
- 4 Si no aparece la pantalla del título, ponga en OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

Nota: Este juego es sólo para un jugador.

① Cartucho Sega

② Controlador 1

Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Mega Drive/Genesis come descritto nel suo manuale di istruzioni. Collegate la pulsantiera di controllo 1.
2. Assicuratevi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserite la cartuccia Sega nella console.
3. Attivate l'alimentazione (ON). In breve tempo appare lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnete l'apparecchio (OFF). Accertatevi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivate di nuovo l'alimentazione (ON).

Importante: Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire o estrarre la cartuccia Sega Mega Drive/Genesis.

Nota: Questo gioco è per un solo giocatore.

1 Cartuccia Sega

2 Pulsantiera di controllo 1

Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas spelkassett Mega Drive/Genesis. Anslut styrsättan 1.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i kränsläget läge. Sätt därefter i Segas spelkassett i spelatorn.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren om rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

Viktigt! Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/ut ur spelatorn.

OBS! Delta spel kan bara spelas av en spelare.

- 1 Segas spelkassett
- 2 Styrsättan 1

Starten

1. Sluit je Sega Mega Drive/Genesis aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan.
2. Zet de Mega Drive/Genesis UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Mega Drive/Genesis AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Mega Drive/Genesis weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

Let op: Zorg ervoor dat de Mega Drive/Genesis altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

N.B.: Dit is een spel voor één speler

- 1 Sega Cassette
- 2 Controller 1

Aloitus

1. Kytke Sega Mega Drive/Genesis System -järjestelmäsi käyttööön jälkeen mukaisesti. Kytke säätlölaippa 1 paikalleen.
2. Varmista, etä virta on katkaistu (kytken on asennossa OFF). Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti loveensa.
3. Siirrä virtakytkin asentoon ON. Otsikkoruutu ilmestyy hetken kuluttua.
4. Jos otsikkoruutu ei ilmesty, siirrä virtakytkin asentoon OFF. Varmista, että järjestelänä on kytketty oikein ja että kasetti on kunnollisesti loveessaan. Siirrä virtakytkin sen jälkeen uudelleen asentoon ON.

Tärkeää: Kytke aina virta pois päältä (OFF), ennenkuin asetat kasetin paikalleen tai poistat sen.

Huom: Tämä peli on tarkoitettu ainoastaan yhtä pelaajaa varten.

① Sega-kasetti

② Säätlölaippa 1

They're Back!

O-Papa, the legendary warrior, had led his troops in their defense of the Fantasy Zone against an attack by the Dark Menon and his forces. It is now Space Year 623X, and the Zone has been peaceful and prosperous for some time.

A science patrol bound for New Bolan ran into some unexpected trouble. They were ambushed by a craft they thought were simply space pirates. Nevertheless, they were not equipped for battle, and they needed some help.

"Zone SP-1 to base... Zone SP-1 to base... under attack — repeat — under attack... request immediate assistance in Region 3, New Bolan... over..."



Sie sind wieder da!

O-Papa, der berühmte Krieger, hat seine Truppen zur Verteidigung der Fantasy Zone gegen den Angriff des bösen Dark Menon und seiner Armee gerufen. Wir schreiben das Raumjahr 623X, und die Zone hat ein lange Zeit des Friedens und der Sicherheit erlebt.

Eine wissenschaftliche Patrouille nach New Bolan gerät plötzlich in unerwartete Schwierigkeiten. Sie wird von einem Raumschiff angegriffen, und nimmt an, es handelt sich um Raumpiraten. Die Wissenschaftler sind nicht auf den Kampf vorbereitet und rufen um Hilfe.

"Zone SP-1 an Basis... Zone SP-1 an Raumbasis... wir werden angegriffen... brauchen sofortige Hilfe in Region 3, New Bolan... over..."

Ils sont de retour!

O-Papa est le guerrier légendaire qui a commandé les troupes qui ont défendu Fantasy Zone contre les forces de Dark Menon. Nous sommes à présent en l'an spatial 623X et Fantasy Zone connaît une période de paix et de prospérité.

Cependant, une patrouille de scientifiques en route pour New Bolan a été attaquée par un vaisseau présumé de pirates. Comme ils n'étaient pas équipés pour combattre, ils ont lancé un appel de détresse.

"Zone SP-1 à la base... Zone SP-1 à la base... nous sommes attaqués, répétons, nous sommes attaqués... demandons aide immédiate dans la région 3 de New Bolan... terminé..."

¡Ellos han vuelto!

O-Papa, el guerrero legendario ha guiado a sus tropas en defensa de la Zona de Fantasía contra un ataque por parte de Menon el Oscuro y sus fuerzas. Estamos en el Año Espacial 623X, y la Zona ha prosperado en paz durante algún tiempo.

Una patrulla científica con destino a Nuevo Bolan encontró algunos problemas inesperados. Fueron emboscados por una nave que ellos pensaron que eran simplemente piratas espaciales. De todas maneras, ellos no estaban equipados para una batalla y necesitan de ayuda.

"Zona SP-1 a base... Zona SP-1 a base... estamos siendo atacados, repito, estamos siendo atacados... solicitamos ayuda inmediata en la Región 3, Nuevo Bolan... fuera..."

Sono tornati!

O-Papa, il guerriero leggendario, aveva guidato le sue truppe alla difesa di Fantasy Zone, contro un attacco di Dark Menon e delle sue forze. Ora è l'anno spaziale 623X, e per qualche tempo, Fantasy Zone è stata pacifica e prospera.

Una pattuglia di scienziati in viaggio per New Bolan si imbatte in un problema inaspettato. Subirono l'imboscata di una nave spaziale che pensavano fosse semplicemente una nave di pirati dello spazio. Non erano comunque equipaggiati per una battaglia e chiesero aiuto.

"Zone SP-1 chiama base... Zone SP-1 chiama base... Siamo attaccati, ripeto, siamo attaccati... Richiesto aiuto immediato nella Regione 3, New Bolan... su..."



De är tillbaka!

Den legendariske krigaren O-Papa hade med hjälp av sina trupper försvarat Fantasizonen mot den anfallande Dark Menon och hans styrkor. Vi befinner oss nu i rymdåret 623X, och Fantasizonen har varit fridfull och välmående under en tid.

En forskningspatrull på väg till New Bolan stötte på oväntade problem. De blev överfallna av ett rymdskepp som lagt sig i bakhåll. De trodde att skeppet bestod av vanliga rymdpirater, men var hur som helst inte rustade för strid och blev därför tvungna att kalla på hjälp.

"Zon SP-1 till basen... zon SP-1 till basen... vi är attackerade — jag repeterar — vi är attackerade... begär omedelbar förstärkning till region 3, New Bolan... kom..."

Ze zijn terug!

De legendarische strijder O-Papa gaf leiding aan zijn troepen om Fantasy Zone te verdedigen tegen een aanval van Dark Menon en zijn strijdkrachten. We zijn nu in Ruimte Jaar 623X en de Zone is al een tijdje vredig en welvarend.

Een wetenschappelijke grenspatrouille kwam onverwacht in de problemen. Ze waren in een hinderlaag gelokt door een vaartuig en ze dachten dat het gewoon ruimte piraten waren. In ieder geval waren ze niet klaar voor de strijd en ze hadden hulp nodig.

"Zone SP-1 aan basis... Zone SP-1 aan basis... we worden aangevallen — herhaling — we worden aangevallen... direct assistentie gevraagd in Regio 3, New Bolan... over..."

He ovat palanneet!

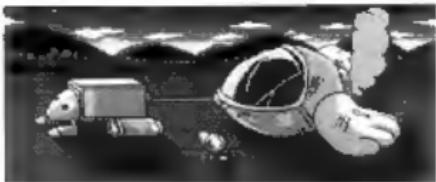
Tarunomainen soturi, O-Papa, johti kerran joukkonsa puolustamaan Fantasy Zonea Mustaa Menonia ja hänen armeijaansa vastaan. Nyt on meneillään avaruusvuosi 623X, ja Fantasiassa on vallinnut rauha jo jonkin aikaa.

Kukaan ei aavistanut milään panaa ennenkuin Uuteen Bolanin matkalla ollut tieteisrelkikunta kohtasi odottamattoman vastoinkäymisen. Heidän kimppuunsa hyökkäsi alus, jonka he arvelivat olevan yksinäinen avaruusrosvo. Koska heidän oma aluksensa ei ollut aseistettu edes nimeksiäin, he kutsuivat heitä apua.

"Zone SP-1 kutsuu tukikohtaa... Zone SP-1 kutsuu tukikohtaa... olemme hyökkäyksen alla — toistan, olemme hyökkäyksen alla alueella 3. Uusi Bolan. Pyydämme tukea..."

The science patrol's transmission ended there. Communication was lost. O-Papa, now of advanced age and waning skills, was called on once again. He led a medium-sized defense flight toward Region 3. To his surprise, when he arrived he found that the science patrol hadn't been pirated — Dark Menon had returned, stronger than ever! O-Papa and his overmatched squadron fought valiantly, but they never had a chance. O-Papa was mortally wounded in the battle...

Opa-Opa, son of O-Papa, watched as his late father came home for the last time. He looked at the sky through tear-filled eyes and vowed to put an end to Dark Menon and his sinister plans, once and for all!



An dieser Stelle hörte der Funkruf der Patrouille auf. Die Kommunikation wurde abgebrochen. O-Papa, inzwischen recht alt und nicht mehr in der gleichen Form wie früher, wurde noch einmal gerufen. Er führte ein mittelgroßes Kampfgeschwader zur Region 3. Zu seiner Verblüffung fand er heraus, daß die Patrouille nicht Raumpiraten zum Opfer gefallen war — Dark Menon war zurückgekehrt, und er war stärker denn je! O-Papa und sein unterlegenes Geschwader kämpften tapfer, hatten aber keine Chance. O-Papa wurde mortell verletzt...

Opa-Opa, der Sohn von O-Papa, trug seinen Vater zu Grabe. Er blickte mit Tränen in den Augen in den Himmel und schwur, daß er Dark Menon und dessen finstere Pläne ein Ende bereiten würde, und zwar endgültig!

La patrouille a cessé de transmettre après ce message. O-Papa, à présent plus âgé et moins vigoureux commande de nouveau un vaisseau de défense de taille moyenne en direction de la région 3. À sa grande surprise, il découvre que la patrouille n'a pas été attaquée par des pirates. Les forces de Dark Menon sont de retour, plus déterminées que jamais! O-Papa et son escadron combattaient vaillamment mais ils n'ont aucune chance. O-Papa est mortellement blessé dans la bataille...

Opa-Opa, le fils de O-Papa voit son père rentrer à la maison pour la dernière fois. À travers des yeux remplis de larmes, il regarde le ciel et jure d'éliminer Dark Menon et ses plans diaboliques une fois pour toutes!

La transmisión de la patrulla científica terminó aquí. Se ha perdido la comunicación. O-Papa, ya de edad avanzada y habilidades menguadas, fue llamado una vez más. El comando una escuadrilla de defensa de tamaño medio hacia la Región 3. Para su sorpresa, cuando llegó, encontró que la patrulla científica no había sido pirateada y que Menon el Oscuro había vuelto ¡más fuerte que nunca! O-Papa y su escuadrón en condiciones de inferioridad lucharon valientemente, pero no tuvieron ni siquiera una oportunidad. O-Papa fue mortalmente herido en la batalla...

Opa-Opa, hijo de O-Papa, vió los restos de su padre regresar a casa por última vez. Miró al cielo a través de sus ojos llenos de lágrimas y juró que pondría fin a Menon el Oscuro y a sus planes siniestros ¡definitivamente!

La trasmissione della pattuglia di scienziati finì qui. La comunicazione si interruppe. O-Papa, in avanti con gli anni e indebolito dall'età, venne chiamato ancora una volta.

Comandava un volo di difesa di misura media verso la Regione 3. Con sua sorpresa, quando arrivò, trovò che la pattuglia di scienziati non era stata attaccata dai pirati. Dark Menon era tornato, più forte che mai! O-Papa e la sua squadra di sconfitti si battono valorosamente ma non avevano nemmeno una chance per farcela. O-Papa venne ferito a morte nella battaglia...

Opa Opa, figlio di O Papa, vide il padre defunto tornare a casa per l'ultima volta. Guardò il cielo con gli occhi pieni di lacrime e giurò vendetta a Dark Menon e ai suoi piani malvagi, una volta per sempre!



Där tog forskningspatrullens sändning slut. Förbindelsen var bruten. Man kallade därför an en gång på O-Papa, som nu kommit upp i åren och börjat förlora lite av sin styrka och skicklighet. Han flög med en mycket stor försvarsstyrka till region 3. När han nådde fram upptäckte han till sin förskräckelse att forskningspatrullen inte blivit anfallen av pirater, utan att det var Dark Menon som hade återvänt, starkare än någonsin! O-Papa och hans underlagsna skvadron kämpade färtigt, men hade inte en chans. O-Papa blev dödligt sårad i striden...

Opa-Opa, O-Papas son, såg sin avlidne far komma hem för sista gången. Han såg upp mot himlen med ögonen fyllda av tårar, och svor att sätta stopp för Dark Menon och hans ondskefulla planer en gång för alla!

Het sein van de wetenschappelijke patrouille slop hier. De verbinding was verbroken, er werd weer een beroep gedaan op O-Papa, die ouder geworden was en zijn vaardigheden waren wat verminderd. Hij leidde een middelgrote verdedigings vucht richting Regio 3. Toen hij aankwam zag hij tot zijn grote verbazing dat de wetenschappelijke patrouille niet aangevallen werd door piraten, maar Dark Menon was terug, nu sterker dan ooit! O-Papa en zijn overmeesterde troepen vochten heldhaftig, maar ze hadden geen enkele kans. O-Papa raakte dodelijk gewond in de strijd...

Opa-Opa, de zoon van O-Papa zag zijn vader sterven. Hij keek met betraande ogen naar de hemel en zweer dat hij een eind zal maken aan Dark Menon en zijn donkere plannetjes, voor eens en altijd.

Tietösretkikunnan lähtys loppui siihen, eikä heihin enää saatu yhteyttä. O-Papa, joka oli jo alkanut ikääntyä, lähti taas apuun, johtien keskikokoisen puolustuspartionsa alueelle kolme. Kun he saapuivat sinne, hän huomasi yllätykseen ettei tieteisretkikunta ollutkaan joutunut avaruusrovojen hyökkäyksen kohteeksi, vaan Mustan Menonin, joka oli pelannut entistäkin voimakkaampaa! O-Papa ja hänen pieni partionsa taisteli uljaasti suuria yliivoimaa vastaan, mutta heillä ei ollut pienimäkään mahdollisuutta. O-Papa haavoittui taistelussa kuolettavasti...

Opa-Opa, O-Papan poika, kalseli sivusta kun hänen isänsä kannettiin kylmänä kotiin. Hän suuntasi kynneleiset silmänsä kohti talvasta, ja varnisi lopullisesti luhoavansa Mustan Menonin ja hänen juhlmat suunnitelmansa.

Take Control!

① Directional Button (D-Button)

- Moves Opa-Opa in the direction pressed.
- Makes selections in the Options screen and the Shop.

② Start Button

- Starts the game.
- Pauses the game during play; restarts the game when paused.

③, ④, ⑤ Buttons A, B and C

- The functions of these buttons can be set in the Options screen (see pages 12 - 14 for details).



Spielsteuerung

① Richtungstaste

- Bewegt Opa-Opa in die gedrückte Richtung.
- Nimmt Wahlen im Optionen-Bildschirm und im Shop vor.

② Starttaste

- Startet das Spiel.
- Pausiert beim Spiel; startet das Spiel nach der Pause neu.

③, ④, ⑤ Taste A, B und C

- Die Funktionen dieser Tasten können im Optionen-Bildschirm eingestellt werden (Einzelheiten siehe Seite 12 - 14).

Aux commandes!

① Touche Directionnelle (Touche D)

- Pour déplacer Opa-Opa dans la direction actionnée.
- Pour effectuer des choix sur l'écran des options et dans le magasin.

② Touche Start

- Pour commencer une partie.
- Pour faire une pause; reprendre la partie après une pause.

③, ④, ⑤ Touches A, B, C

- Vous pouvez choisir les fonctions de ces touches sur l'écran des options (consultez la page 12 - 14 pour plus de détails).

¡Tome el control!

① Botón direccional (Botón D)

- Mueve a Opa-Opa en la dirección en la que se presiona.
- Efectúa las selecciones en la pantalla de opciones y en la de la tienda.

② Botón de inicio

- Inicia el juego.
- Hace una pausa durante el juego; recomienza el juego cuando se está en una pausa.

③, ④, ⑤ Botones A, B, y C

- Las funciones de estos botones puede ser establecida en la pantalla de opciones (para los detalles, consulte las páginas 12 - 14).

Prendete il comando!

- 1 **Pulsante D (di direzione)**
 - Muove Opa-Opa nella direzione in cui viene premuto
 - Fa le selezioni sullo schermo delle opzioni e dall'armaiolo.

2 Pulsante di avvio

- Avvia il gioco
- Fa una pausa durante il gioco: riprende il gioco sospeso

3, 4, 5 Pulsanti A, B e C

- Le funzioni di questi pulsanti possono essere regolate nello schermo delle opzioni (vedete alle pagine 13 - 15 per dettagli)

Styr spelet!

1) Styrkulan D

- Vicka styrkulan D åt lämpligt håll (i pilarnas riktningar) för att låt Opa-Opa att förflytta sig i olika riktningar
- Vicka styrkulan D åt lämpligt håll för att välja bland valmöjligheterna på valmenyn OPTIONS och i affären PARTS SHOP

2 Startknappen START

- Tryck på START för att börja spelet
- Tryck på START för att ta en paus i spelet. Tryck en gång till för att fortsätta spela.

3), 4, 5, Knapparna A, B och C

- Dessa knappars funktioner kan väljas på valmenyn OPTIONS (läs vidare på sidan 13 - 15)

De Besturing!

1) Richting Toets (R-toets)

- Druk op de R-toets om Opa-Opa te bewegen in de richting die jij wilt.
- Druk op de R-toets om keuzes te maken op het Optie scherm en in de Winkel.

2 Start Toets

- Druk hierop om het spel te beginnen
- Druk op de Start Toets om te pauzeren tijdens het spel, druk er weer op om verder te gaan met het spel

3, 4, 5 Toets A, B en C

- De functies van deze toetsen kan je instellen op het Optie scherm (kijk voor de details op Pagina 13 - 15).

Ota ohjaimet käsiisi!

1) Suuntanäppälin

- Siirrä Opa-Opaan paikalluun suuntalaan.
- Suorita valinnat valintarudussa ja varustekupasea.

2 Aloitusnäppälin

- Aloittaa pelin
- Keskeyttää pelin pelin aikana, ja jatkaa sitä tauon aikana.

3, 4, 5) Näppäimet A, B, ja C

- Näiden näppäinten toiminnat voidaan säättää valintarudussa. Katsa ohjeet sivulta 13 - 15.

Getting Started

When the Title screen appears, press the Start Button. Select either 'Game Start' or 'Options' and press Start again. Selecting Game Start takes you directly to the beginning of the game.

Options

Set certain game conditions before beginning play. Press the D-Button up or down to place the marker next to a category, then press left or right to cycle through choices in that category.

Players: Start the game with 3, 4 or 5 players.



Spielbeginn

Wenn der Titelbildschirm erscheint, drücken Sie die Starttaste. Wählen Sie entweder 'Spielbeginn' (GAME START) oder 'Optionen' (OPTIONS), und drücken die Starttaste erneut. Wenn Sie GAME START wählen, gehen Sie direkt zum Anfang des Spiels.

Optionen

Vor dem Spiel können Sie bestimmte Spielbedingungen einstellen. Dazu drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten, um den Cursor neben die gewünschte Kategorie zu bringen und drücken Sie dann nach rechts oder links, um durch die verschiedenen Wahlmöglichkeiten der Kategorie zu schalten.

Spielfiguren (PLAYERS): Sie können das Spiel mit 3, 4 oder 5 Spielfiguren beginnen.

Préparatifs

Quand l'écran de titre apparaît, appuyez sur la touche Start. Sélectionnez 'Game Start' ou 'Options' et appuyez de nouveau sur la touche Start. Si vous sélectionnez 'Game Start', vous commencez à jouer immédiatement.

Options

Posez certaines conditions de jeu avant de commencer à jouer. Appuyez sur la touche D vers le haut ou le bas pour positionner le curseur sur une catégorie, puis appuyez vers la gauche ou la droite pour effectuer des choix dans cette catégorie.

Players (joueurs): Commencez une partie avec 3, 4 ou 5 joueurs.

Inicio del juego

Cuando aparece la pantalla con el título, presione el botón de inicio. Seleccione 'Game Start' (inicio del juego) o 'Options' (opciones) y presione el botón de inicio nuevamente. Si selecciona 'Game Start' irá directamente al comienzo del juego.

Opciones

Establezca las condiciones de juego antes de jugar. Presione el botón D hacia arriba o hacia abajo para colocar el marcador en una categoría. Luego presiónelo hacia la izquierda o la derecha para circular por las opciones dentro de la categoría.

Players (Jugadores): Inicie el juego con 3, 4 o 5 jugadores.

Inizio del gioco

Quando compare lo schermo del titolo, premete il pulsante di avvio. Selezionate "avvio del gioco" (GAME START) o "opzioni" (OPTIONS) e premete ancora pulsante. La scelta di "avvio del gioco" vi porta direttamente al inizio del gioco.

Opzioni

Regolate alcune condizioni di gioco prima di iniziare. Premete il pulsante D su o giù per posizionare il selettori vicino ad una categoria, quindi premete a sinistra o destra per scorrere ciclicamente le scelte in quella categoria.

Giocatori (PLAYERS): Per avviare il gioco con 3, 4 o 5 giocatori



Att börja spelet

Tryck på startknappen START när titelskärmen visas. Välj därefter GAME START för att komma direkt till början av spelet, eller valmenyn OPTIONS och tryck på START igen.

Valmenyn OPTIONS

Här kan du välja vissa förutsättningar innan spelet sätts igång. Vacka styrkulan D uppåt eller nedåt för att placera markören intill den förutsättning du vill ändra. Vacka därefter styrkulan D åt vänster eller höger för att välja bland de olika valmöjligheterna.

Antal aktörer PLAYERS: Välj mellan att börja spelet med 3, 4 eller 5 aktörer

Het Spel Starten

Druk op de Start Toets als het Titelscherm verschijnt. Kies voor het spel beginnen (Game Start) of voor Opties (Options) en druk weer op de Start Toets. Als je voor het spel beginnen hebt gekozen, ga je gelijk naar het begin van het spel.

Opties

Kies bepaalde spelinstellingen voor je met het spel begint. Druk op de A-toets op omhoog of omlaag en plaat de cursor naast een categorie. druk dan op links of rechts om de verschillende keuzes in de categorie te bekijken

Players: Begin het spel met 3, 4 of 5 spelers.

Pelin aloitus

Paina aloitusnäppäintä kun etsikkoruu ilmestyy. Valitse joko pelin aloitus (GAME START) tai valintaruutu (OPTIONS), ja paina aloitusnäppäintä vielä kerran. Jos valitset pelin aloituksen, peli alkaa välittömästi.

Valintaruutu

Tee haluamasi säädöt ennen pelin aloitusta. Siirrä ilmaisen säädeltävän kohdan viereen painamalla suuntaräppäintä ylös tai alas. ja kutsu esilin eni vähitöhdot painamalla sitä sitten oikealle tai vasemmalle.

Pelaajat (PLAYERS): Alota peli 3, 4 tai 5 pelaajalla

Level: Play an "Easy", "Normal" or "Hard" game

Control: Set the functions of Buttons A, B and C. One button uses the Special Weapon (if you have one) another button fires a normal Shot, and the other button drops Bombs

Rapid: Set rapid fire "On" or "Off" (for Shot only).

Sound: Listen to any of the sounds used in the game. Press the D-Button left or right to reveal a number and title, and the sound begins automatically. Selecting a new sound turns the last one off.

Exit: Place the marker here and press any button to leave the Options screen

Schwierigkeitsgrad (LEVEL): Wählen Sie zwischen "leicht" (EASY), "normal" (NORMAL) und "schwer" (HARD)

Tastenbelegung (CONTROL): Sie können die Funktionen der Tasten A, B und C umbenennen. Eine Taste aktiviert die Spezialwaffe (SPECIAL WEAPON), falls Sie eine haben, eine andere feuert Schüsse ab (SHOT), und die dritte lässt Bomben fallen (BOMB).

Schnellfeuer (RAPID): Sie können die Schnellfeuerfunktion ein- (ON) und ausschalten (OFF).

Ton (SOUND): Hören Sie sich die verschiedenen im Spiel verwandten Soundeffekte an. Drücken Sie die Richtungstaste nach links oder rechts um eine Zahl und den Titel erscheinen zu lassen, und der Sound beginnt automatisch. Wenn ein neuer Sound gewählt wird, wird der vorherige gelöscht.

Optionsbild verlassen (EXIT): Plazieren Sie den Cursor hier und drücken Sie eine beliebige Taste um das Optionsbild zu verlassen

Level (niveau): Choisissez entre "Easy" (facile), "Normal" (normal) ou "Hard" (difficile)

Control (commandes): Choisissez les fonctions des touches A, B et C. Une des touches sert à actionner l'arme spéciale (si vous en avez une), une autre à tirer et enfin une autre à lancer des bombes

Rapid (rapidité): Réglez sur "On" pour tirer rapidement et sur "Off" pour tirer normalement (seulement pour tirer)

Sound (effet de son): Ecoutez les effets de son du jeu. Appuyez vers la gauche ou la droite sur la touche D pour choisir un numéro et un titre et vous entendrez immédiatement l'effet de son. Il cesse quand vous sélectionnez un autre effet de son

Exit (sortie): Positionnez le curseur sur ce mot et appuyez sur une touche quelconque pour quitter l'écran des options

'Level' (Nivel): Juego "Easy" (facil), "Normal" (normal) o "Hard" (dificil)

Control: Establez las funciones de los botones A, B, y C. Uno de los botones sirve para usar el arma especial (en caso de que posea una), otro botón dispara proyectiles normales y el restante deja caer bombas

"Rapid" (Rápido): Programa el disparo rápido en "On" (activado) u "Off" (desactivado) (para disparo exclusivamente)

"Sound" (Sonido): Para escuchar cualquiera de los sonidos utilizados en el juego. Presione el botón D hacia la izquierda o la derecha para descubrir un número y el título, el sonido comenzará automáticamente. Al seleccionar un nuevo sonido se silencia el anterior

"Exit" (Salida): Coloque el marcador aquí y presione cualquier botón para abandonar la pantalla de opciones

Livello (LEVEL): Per fare un gioco facile (EASY), normale (NORMAL) o difficile (HARD).

Controllo (CONTROL): Per regolare le funzioni dei pulsanti A, B o C. Un tasto è per usare l'arma speciale (se ne avevi una), l'altro fa sparare un colpo all'arma da fuoco normale e l'altro ancora sgancia le bombe.

Scarica di colpi (RAPID): Attiva (ON) o disattiva (OFF) la scarica di colpi (solo per l'arma da fuoco).

Suono (SOUND): Per ascoltare tutti i suoni usati nel gioco. Premete il pulsante D a sinistra o destra per far comparire un numero e un titolo. Il suono inizia automaticamente. La selezione di un suono nuovo silenzia quello ascoltato precedentemente.

Per uscire (EXIT): Posizionate il selettori su questo punto e premete un pulsante qualsiasi per uscire dallo schermo delle opzioni.

Svårhetsgrad LEVEL: Välj mellan lätt spel EASY normalsvårt spel NORMAL eller svårt spel HARD

Styrfunktioner CONTROL: Välj de olika funktionerna för knapparna A, B och C. En av knapparna används till att skjuta med specialvapen SPECIAL WP (när du har något), en annan till att avfyra normalskott SHOT med och en tredje till att avfyra bomber BOMB med.

Snabbeld RAPID: Välj ON för att skjuta med snabbeld eller OFF för att skjuta utan snabbeld (gäller bara normalskott SHOT).

Ljud SOUND: Välj att lyssna till någon av de ljudeffekter som förekommer i spelet. Vacka bara slyrkulan D åi vänster eller höger för att få fram ett nummer och en titel så börjar ljudet höras automatiskt. Ljudet försvinner efter var av en annan ljudeffekt.

Lämna meny EXIT: Placerar markören intill ordet EXIT och tryck på vilken knapp som helst för att lämna valmenyn OPTIONS.

Level: Kies een spellevel. Kies voor makkelijk (EASY), normaal (NORMAL) of moeilijk (HARD).

Control: Stel de functies van Toets A, B en C in. Met één toets gebruik je het speciale wapen (als je er een hebt) met een andere toets vuur je een normaal schot af en met de andere toets laai je bommen vullen

Rapid: Zet snelvuur aan (ON) of uit (OFF) (alleen voor het schieten)

Sound: Luister naar de muziekjes die in het spel gebruikt worden. Druk op de R-toets op links of rechts om een nummer en een titel te zien, de muziek begint automatisch te spelen. Als je een nummer uitzoekt valt het aastste nummer automatisch af.

Exit: Plaats de cursor naast Exit en druk op een toets om het Optie scherm te verlaten.

Vaikeustaso (LEVEL): Vaihtaa helpo (EASY) keskivaikeaa (NORMAL), tai vaikeaa (HARD) pelimodo

Säätimet (CONTROL): Säädä näppäinten A, B ja C toimintoihin. Yksi näppäintä käytetään erikoisaseen (SPECIAL WP) jos sinulla on sellainen ha luoas, toinen tavalliseen aseen (SHOT), ja kolmas pudotetaan pommeja (BOMB).

Pikatuli (RAPID): Kytkee pikatulitusmuoto päälle tai pois päältä (koskee vain tavallisia aseita).

Taustalahti (SOUND): Voit kuunnella kaikka paini lauslahtaa painamalla suurtaanäppäintä oikealle tai vasemmalle, niin että otsikko ja numero ilmestyy. Uusi aami kuuluu automaattisesti otsikon ja numeron ilmestyessä, ja vanha lakkaa kuulumaesta.

Valintaruudusta poistuminen (EXIT): Poistu valintaruudusta suoraan lähtien tähän kohtaan, ja painamalla sitten mitä tahansa näppäintä.

Save the Zone!

Opa-Opa must destroy the invading forces of Dark Menon! There are 10 areas in each Stage. Once he's cleared all the areas, one of the Menon Guardians appears. They are the most nightmarish creations of Dark Menon, with one purpose — to make sure no one alters the master plan. You must get past them to get to the next Stage. Any machine, device or being created by man has a weak point. You must find it or you won't get past!

Collect Gold as you defeat Menon & minions. Use this money to buy Weapons at the Shop, which appears briefly in each Stage. There are many different types of items that can give you extra strength, longer life etc in your battle against the Menons. Opa-Opa must succeed!

Retten Sie die Fantasy Zone!

Opa-Opa muß die einfallenden Horden des Dark Menon zerstören! Es gibt 10 Bereiche in jeder Stufe. Wenn er alle Bereiche von den Einwanderungen gesäubert hat erscheint einer der Menon-Wächter. Dies sind die schrecklichsten Geschöpfe des Dark Menon, und sie haben nur einen Zweck sicherzustellen, daß sich niemand Dark Menons Plänen in den Weg stellt. Sie müssen an den Wächtern vorbeigelaufen, um zur nächsten Spielstufe aufzusteigen. Jede von Menschen geschaffene Maschine, jedes Gerät und jedes Geschöpf hat irgendeine schwache Stelle. Die müssen Sie finden, sonst können Sie nicht weiterkommen!

Sammeln Sie Goldstücke während Sie die Helfer von Dark Menon besiegen. Mit dem gesammelten Gold können Sie sich Waffen im Shop kaufen, der in jeder Stufe kurz erscheint. Es gibt verschiedene Artikel, die Ihnen zusätzliche Stärke, längeres Leben usw. in Ihrem Kampf gegen die Menons gewähren. Opa-Opa muß Erfolg haben!

Sauvez Fantasy Zone!

Opa-Opa doit détruire les forces envahissantes de Dark Menon. Chaque étape comporte 10 zones. Quand il a combattu toutes les zones, un des gardiens Menon apparaît. Ce sont les créatures les plus horribles de Dark Menon et leur but est d'empêcher quiconque de nuire à leur maître. Vous devez les combattre pour passer à l'étape suivante. Tout appareil, dispositif ou créature a un point faible. Vous devez le trouver ou vous ne pourrez pas aller à l'étape suivante.

Quand vous battez un des acolytes de Menon, vous obtenez des pièces d'or. Utilisez cet argent pour acheter des armes dans le magasin qui apparaît brièvement dans chaque étape. Il existe différents types d'accessoires qui augmentent votre force, prolongent votre vie ou vous donnent un avantage quelconque pour vous aider à combattre les Menons. Opa-Opa doit gagner!

¡Save a la Zonal!

Opa-Opa debe destruir las fuerzas invasoras de Menon el Oscuro. Existen 10 áreas en cada etapa. Una vez que el haya salvado todas las áreas, aparecerá uno de los guardianes de Menon. Estas son las más horribles criaturas de pesadilla creadas por Menon el Oscuro, con el solo propósito de asegurarse que nadie alterará su plan. Usted debe pasárselas para llegar a la próxima etapa. Cualquier máquina mecanismo, o ser creado por el hombre tiene un punto débil. Usted debe encontrarlo, de lo contrario no pasará.

Recoja oro a medida que derrota a los secuaces de Menon. Use este dinero para comprar armas en la tienda, que aparecerá brevemente en cada etapa. Existen muchos tipos diferentes de artículos que le darán fuerza adicional, vida más larga etc en su batalla contra los Menones. ¡Opa-Opa debe tener éxito!

Salvate Fantasy Zone!

Opa-Opa deve distruggere le forze invasori di Dark Menon. Ci sono 10 aree in ciascuna fase. Quando Opa-Opa ha ripulito un'area compare uno dei guardiani di Dark Menon. I guardiani sono le creazioni di Dark Menon più da incubo e hanno lo scopo di assicurare che nessuno alleni il piano principale! Dovete sconfiggerli per andare alla fase successiva. Qualsiasi macchina, dispositivo e essere creato dall'uomo ha un punto debole! Dovete scoprirlo o non supererete la fase!

Raccogliete l'oro quando sconfiggete i capi di Dark Menon ed usate questo denaro per comprare armi dall'armiolo che compare brevemente in ciascuna fase. Ci sono diversi tipi di oggetti che vi donano forza extra, vita più lunga, ecc. nella vostra battaglia contro i menon. Opa-Opa deve vincere!

Rädda zonen!

Opa-Opa är tvungen att förgöra Dark Menons anfallande styrkor! Varje scen besöks av tio områden. När Opa-Opa har säkrat alla tio områden visar sig en av menonernas vaktare. Dessa vaktarna är Dark Menons mest mardrömslikta varelser och har bara ett mål att se till att ingen förhindrar deras mästares planer! Du måste ta dig förbi vaktarna för att kunna komma till nästa scen. Varje maskin, upplösning eller varelse som skapats av människan har en svag punkt. Hitta denna punkt för att ha en chans att ta dig förbi.

Samla guld samtidigt som du besegrar Menons hældukar. Använd dessa pengar till att handla vapen attfären PARTS SHOP som visas korta stunder varje scen. Där finns en rad olika artiklar som kan ge dig extra styrka. längre liv o.s.v i kampen mot menonerna. Du måste se till att Opa-Opa segrar!

Red de Zone!

Opa-Opa moet de binnenvallende troepen van Dark Menon verjagen! Er zijn 10 ruimtes in ieder Gebied. Als hij alle ruimtes veilig gemaakt heeft, verschijnt één van Menons bewakers. Zij zijn de meest angstaanjagende wezens van Dark Menon met maar één doel — niemand mag het meester plan veranderen! Je moet hen passeren om in het volgende Gebied te komen. Iedere machine, plan of iets dat door een mens gemaakt heeft een zwakke plek. Je moet de zwakke plek vinden, anders kom je er niet voorbij!

Verzamel Goud als je Menons slaafse volgelingen verslaat. Gebruik dit geld om Wapens te kopen in de Winkel, die in ieder Gebied even verschijnt. Er zijn veel verschillende type voorwerpen die extra kracht kunnen geven aan langer leven enz. in jouw strijd tegen de Menons. Opa-Opa moet slagen!

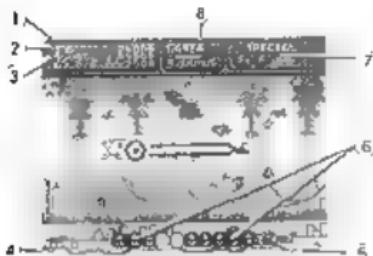
Pelasta Fantasia!

Opa-Open on tuhottava Musta Menonin hyökkäysvoimat! Kussakin tasossa on kymmenen aluetta. Kun Opa-Opa on riavannut kaikki alueet puhtaaksi hyökkäystä, hän joutuu vielä kulkien tasolla taistelemaan Menonin Vertijan kanssa. Vertijat ovat Mustan Menonin kaikkein painajaismaisimpia luomuksia joilla on ainostaan yksi tarkoitus — vennistää ettei mikään sotke Menonin suunnitelma! Sinun täytyy luoda ne päästääksesi seuraavalle tasolle. Kaikessa jonka ihminen on luonut, oli se sitten kone, työkalu tai elämä, on varmasti jokin heikkous. Löydä se, jos haluat päästä eteenpäin!

Kerää kultaa samalla kun kukistat Menonin joukkoja ja ostaa sillä aseita varustekuupasta, joka ilmestyy, helkeksi kussakin tasossa. Aseita on monenlaisia, ne saattavat lisätä voimasi, pitkittää elämääsi, 1ms. Käytä niitä kaikkia taistelussa Menonia vastaan. Opa-Open on omistuttava!

Screen Signals

- ① The high score so far (reset to zero when you turn the power to your Mega Drive system OFF).
- ② Your present score
- ③ How much Gold you have collected so far
- ④ The Round you're currently playing.
- ⑤ Remaining Players.
- ⑥ Where you are in the Round. When you clear an area, the corresponding sphere darkens. When you've cleared all areas, the Guardian appears.



Bildschirmenzeichner

- 1 Der bislang höchste Punktestand (wird auf Null zurückgestellt wenn Sie Ihr Mega-Drive-System ausschalten.)
- 2 Ihr momentaner Punktestand.
- 3 Die Menge des bislang gesammelten Goldes
- 4 Die momentane Spielrunde
- 5 Restliche Spielfiguren.
- 6 Ihre momentane Position in der Spielrunde. Wenn Sie einen Bereich geschafft haben, verdunkelt sich der entsprechende Kreis. Wenn Sie alle Bereiche geschafft haben, erscheint der Wächter der Runde.

Signaux sur l'écran

- 1 Le score le plus élevé jusqu'à présent (réinitialisé à zéro quand vous mettez votre Mega Drive System hors tension).
- 2 Votre score actuel.
- 3 Le nombre de pièces d'or que vous avez.
- 4 L'étape en cours.
- 5 Joueurs restants.
- 6 L'endroit où vous vous trouvez dans l'étape. Quand vous avez terminé une zone, la sphère correspondante s'assombrit. Quand vous avez terminé toutes les zones, le gardien apparaît.

Señales en pantalla

- 1 La puntuación más alta hasta el momento (pondrá a cero cuando desconecte la alimentación de su sistema Mega Drive).
- 2 Su puntuación actual.
- 3 Cantidad de oro que usted ha recolectado hasta el momento.
- 4 Ronda que está jugando actualmente
- 5 Los jugadores que restan.
- 6 Su ubicación en la etapa. Cuando usted salva un área, la esfera correspondiente se oscurece. Cuando usted haya pasado por todas las áreas aparecerá el guardián.

Indicatori sullo schermo

- Il punteggio massimo fino a questo punto (azzerato quando spegnete il sistema Mega Drive)
- Il punteggio attuale
- L'ore raccolto fin'ora.
- La fase che state giocando attualmente.
- Giocatori rimasti.
- Il punto in cui vi trovate nella fase Quando ripulite un'area, le stelle corrispondenti si anneriscono. Quando avete ripulito tutte le aree, compare il guardiano.

Det som visas på skärmen

- Poängrekordet hittils (nollställs efter att strömbrytaren på speeldatorn skjuts till frånslaget läge OFF)
- Dina nuvarande poäng
- Hur mycket guld du har samlat ihop hittils
- Visar ordningsnumret på den omgång du spelar för närvarande.
- Visar det antal aktörer du har kvar
- Var i en omgång du befinner dig. För varje gång du säkrar ett område så mörknar klotet för det området. När du har säkrat alla områden, så visar sig väktaren

Wat Staat er op het Scherm

- De hoogste score tot nu toe (Begint weer met nul als je de Mega Drive uit doet)
- Je huidige score
- Hoeveel goud je tot nu toe verzameld hebt.
- De Ronde waar je nu in speelt
- Het aantal spelers dat je nog hebt
- Waar je in de Ronde bent. Als je een ruimte veilig gemaakt hebt wordt het overeenkomende gebied zwart. Als alle ruimtes veilig zijn, verschijnt de bewaker

Ilmaisut ja viestit

- Pelin ennätyspisteet (nollavluu kun Mega Driven virta kytkeätään pois päästä).
- Omat pisteesi
- Kultamitlan
- Kertoo monennellako tasolla olet
- Jäljellä olevat pelaajat
- Kertoo miten pitkällä tasossa olet. Joka kerta kun pääset alueen läpi, yksi ympyrä sammuu. Kun olet päässyt kaikkien alueiden läpi, Varija ilmestyy

7 The Special Weapon (see page 26 - 28 for details) that is currently equipped.

8 You begin the game with Twin Shot and Single Bomb. The supplies for these weapons is unlimited. When you buy Bomb Items, you can use them until you lose that player. Shot Items can only be used until the bar in this gauge disappears.

Gold!

Gold Coins appear when you defeat certain enemies. Coins have many different values, and if you don't pick up a Coin right away, its value gradually drops until the Coin flashes and disappears. Defeat a Guardian and hit the jackpot!



7 Die Spezialwaffe (Einzelheiten siehe Seite 26 - 28), mit der Sie momentan ausgerüstet sind.

8 Sie beginnen das Spiel mit Twin Shot und Single Bomb. Der Vorrat dieser Waffen ist unbegrenzt. Wenn Sie Bombenartikel kaufen, können Sie diese verwenden, bis Sie die betreffenden Spielfigur verlieren. Schuß-Waffen können nur verwendet werden, solange der Balken in dieser Anzeige noch vorhanden ist.

Gold!

Goldmünzen erscheinen, wenn Sie bestimmte Feinde besiegt haben. Die Münzen haben unterschiedliche Werte, und wenn Sie eine Münze nicht sofort aufheben, sinkt ihr Wert allmählich, bis sie schließlich zu blinken beginnt und verschwindet. Besiegen Sie einen Wächter und gewinnen Sie den Jackpot!

7 Larme spéciale (voyez page 26 - 28 pour les détails) que vous possédez

8 Vous commencez à jouer avec une arme à double tir et une bombe ordinaire. Ces armes ont une réserve de munitions illimitée. Vous pouvez utiliser les bombes achetées jusqu'à ce que vous perdiez votre joueur. Par contre, vous ne pouvez plus utiliser les armes de tir quand la barre de la jauge disparaît.

Pièces d'or!

Des pièces d'or apparaissent quand vous avez battu certains ennemis. Les pièces ont des valeurs différentes et si vous ne prenez pas la pièce immédiatement, sa valeur diminue jusqu'à ce qu'elle clignote puis disparaîsse. Eliminez un gardien pour toucher le jackpot!

7 Arma especial (para los detalles consulte las páginas 26 - 28), que tiene en ese momento.

8 Usted comienza el juego con una sola bala y una sola bomba. El suministro de estas armas es ilimitado. Cuando usted compra bombas, podrá usarlas hasta que pierda ese jugador. Las balas pueden ser utilizadas hasta que el indicador de barra desaparezca.

Orol

Cuando usted derrota a los enemigos, aparecerán monedas de oro. Las mismas tienen diferentes valores y si usted no las recoge rápidamente, su valor decrece gradualmente hasta que la moneda centellea y desaparece. Derrote al guardián y llévese el tesoro!

7 L'arma speciale attualmente è dolazione (vedate alle pagine 27 - 29 per i dettagli).

8 Iniziate il gioco con una coppia di armi da fuoco e una singola bomba. La riserva di queste armi è illimitata. Quando comprate delle bombe potete usarle fino a che non perdetе quel giocatore. Le armi da fuoco possono essere usate solo fino a quando non scompare la barra nell'indicatore.

7 Det specialvapen som du för tillfället är utrustad med (läs vidare på sidorna 27 - 29).

8 Vapenförrådet. Du börjar spelat med ett obegränsat anta dubbelskott och enkalsbomber. Efter att du har köpt bombartillerier, så kan du använda dessa ända tills du förlorar din nuvarande aktör. Skottartiklar kan bara användas så länge mätaren i denna rulla inte förevunnit.

7 Het Speciale Wapen waar je nu mee uitgerust bent (kijk op pagina 27 - 29 voor details).

8 Je beginnt het spel met een Dubbel Schot en een Enkele Bom. De voorraden van deze wapens raken nooit op. Als je Bommen koop je voorwerp, kan je die gebruiken totdat je spelert verliest. De Schoten kan je gebruiken totdat de streep op de balk verdwenen is.

7 Käytössä oleva erikoisase (katso sivuja 27 - 29).

8 Aloitat pelin käytäen kaksitoistykkeä (TWIN SHOT) ja keräpommia (SINGLE BOMB). Näitä aseita voit käyttää loputomasti. Jos ostat pommeja, voit käyttää niitä kunnes menetät pelajasi. Kivääriaseita voit käyttää vain niin pitkään kunnes millarin tanko kuluu loppuun.

Oro!

Quando sconfiggete certi nemici compaiono delle monete d'oro. Le monete hanno un valore diverso e se non le raccogliete subito il loro valore cala gradualmente fino a che la moneta non s'impiega e scompare. Sconfiggete il guardiano e prendete al volo la fortuna!

Guld!

Guldpengar syns efter att du har besegrat vissa fiender. Mynten kan ha många olika värden, och så länge du inte pickar upp ett mynt på en gång, så kommer dess värde att gradvis minska tills myntet slutligen blixtrar till och försvinner. Få jackpot genom att besegra en väktare!

Goud!

Er verschijnen Gouden Munten als je bepaalde vijanden verslaat. De munten hebben veel verschillende waarden en als je de munt niet gelijk oppakt, vermindert de waarde totdat de munt oplicht en verdwijnt. Versla de bewaker en pak de Jackpot!

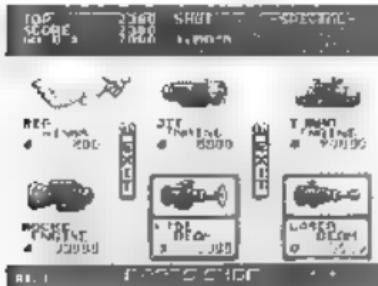
Kulta!

Kultakolikot ilmestyvät kun voit vihollista. Niiden arvo vaihtelevat ja jos et heti poimi niitä, niiden arvo laskee kunnes ne alkavat lopulta vilkkuja ja katsovat. Voita Vartiija, ja kokoaa kultaa kahmialkaupan!

The Parts Shop

The Parts Shop appears in each Round. To go inside, move Opa-Opa so he's touching it. The name and a picture of each item and its price are displayed. Press the D-Button up or down to scan through the available merchandise until the marker is on the desired item, and buy it by pressing Button A, B or C. To leave the Shop, move the marker to one of the icons labeled "Exit" and press Button A, B or C.

To equip an item, press the D-Button until the item you want to use is highlighted. Then press Button A, B or C and you can use that item once the game restarts. Press the D-Button until "Exit" is highlighted, and press Button A, B or C to get back to the game.



Der Waffen-Shop

Der Shop erscheint in jeder Spielrunde. Um einzutreten, bewegen Sie Opa-Opa so, daß er ihn berührt. Der Name und ein Bild jedes Artikels erscheint zusammen mit dem Preis. Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten, um durch die verfügbaren Waren zu schalten, bis der Cursor auf dem gewünschten Artikel steht. Klicken Sie den Artikel indem Sie Taste A, B oder C drücken. Zum Verlassen des Shops bewegen Sie den Cursor zum Punkt EXIT und drücken Taste A, B oder C.

Um sich einen Artikel zuzulegen, drücken Sie die Richtungstaste, bis der gewünschte Artikel hervorgehoben ist. Dann drücken Sie Taste A, B oder C, und Sie können den betreffenden Artikel verwenden, wenn Sie zurück in Spiel sind. Drücken Sie die Richtungstaste bis "EXIT" hervorgehoben ist und drücken Sie Taste A, B oder C, um zum Spiel zurückzuschalten.

Le magasin d'accessoires

Le magasin d'accessoires apparaît dans chaque étape. Pour pénétrer dans le magasin, Opa-Opa doit le toucher. Le nom et une photo de chaque accessoire ainsi que les prix sont affichés. Appuyez vers le haut ou le bas sur la touche D pour avancer parmi les différentes marchandises jusqu'à ce que le curseur soit sur l'accessoire souhaité, puis appuyez sur la touche A, B ou C pour l'acheter. Pour quitter le magasin, positionnez le curseur sur un des mots "Exit" et appuyez sur la touche A, B ou C.

Pour vous équiper d'un accessoire, appuyez sur la touche D jusqu'à ce que l'accessoire souhaité s'allume. Ensuite, appuyez sur la touche A, B ou C. Vous pouvez utiliser l'accessoire quand la partie reprend. Appuyez sur la touche D pour allumer "Exit" et appuyez sur la touche A, B ou C pour reprendre la partie.

La tienda de repuestos

La tienda de repuestos aparece en cada etapa. Para entrar en ella mueva a Opa-Opa hasta que esta toque la tienda. Aparecerá el nombre y la figura de cada artículo junto con su precio. Presione el botón D hacia arriba o hacia abajo para ver las mercaderías disponibles, hasta que el marcador esté sobre el artículo deseado, para comprarlo presione el botón A, B, o C. Para salir de la tienda, mueva el marcador hacia uno de los indicadores rotulados con "Exit" (salida), y presione el botón A, B, o C.

Para escoger un artículo presione el botón D hasta que el artículo que usted desea usar quede iluminado. Luego, presione el botón A, B, o C pudiéndose utilizar el artículo una vez que el juego haya recomendado. Presione el botón D hasta iluminar "Exit" (salida), y presione el botón A, B, o C para volver al juego.

La bottega dei pezzi

La bottega dei pezzi compare in ciascuna fase. Per entrarci muovete Opa Opa in modo che la tocchi nome l'immagine di ciascun oggetto e il suo prezzo vengono visualizzati. Premete il pulsante D su o giù per scorrere le mercanzie disponibili fino a quando il selezionatore non è sull'oggetto scelto. Compratelo premendo i pulsanti A, B o C. Per uscire dalla bottega, spostate il selezionatore su una delle voci raggruppate sotto "EXIT" e premete i pulsanti A, B o C.

Per equipaggiarvi di un oggetto, premete il pulsante D fino a quando non viene messo in evidenza. Quindi premete i pulsanti A, B o C e potrete usare quell'oggetto una volta ripreso il gioco. Premete il pulsante D fino a quando viene evidenziato "EXIT" quindi premete i pulsanti A, B o C per tornare al gioco.



Affären PARTS SHOP

Affären PARTS SHOP syns i varje omgång Flyta Opa-Opa så att han rör vid affären, för att komma in. Nu visas namnet tillsammans med en bild och priset på varje artikel som finns att köpa. Vicksa styrkulan D uppå eller nedå för att se vad som säljs, och placera markören på den artikel du önskar. Tryck på knappen A, B eller C för att köpa artikeln. Placera markören i någon av rutorna med ordet EXIT, och tryck på knappen A, B eller C, för att gå ut ur affären.

Vicksa styrkulan D åt lämpligt håll för att lysa upp en artikel, och tryck sedan på knappen A, B eller C för att utrusta dig med artikeln. Nu kan du använda dig av den artikeln så fort spelet fortsätter. Vicksa styrkulan D åt lämpligt håll för att lysa upp ordet EXIT och tryck på knappen A, B eller C för att återgå till spelet.

De Voorwerpen Winkel

In iedere Ronde verschijnt de Voorwerpen Winkel. Als je met Opa-Opa naar binnen wilt moet je zorgen dat hij de winkel aantrekt. De voorwerpen zijn uitgestald met hun namen en prijzen. Druk op de R-toets op omhoog of omlaag om de verschillende handelsgoederen te bekijken. Totdat je met de cursor bij het gewenste voorwerp bent. Druk op Toets A, B of C om het voorwerp te kopen. Als de winkel wilt verlaten ga je met de cursor naar een bordje met Exit en druk op Toets A, B of C.

Als je een voorwerp wilt gebruiken, druk je op de R-toets totdat het voorwerp verlicht wordt. Druk dan op Toets A, B of C en je kunt het voorwerp gebruiken als het spel weer begint. Druk op de R-toets totdat een bordje met Exit verlicht wordt en druk dan op Toets A, B of C om weer met het spel te beginnen.

Varustekauppa

Varustekauppa ilmestyy kussakin tasossa. Mene sisään siirtämällä Opa-Opaa niin että hän koskee siihin. Kunkin esineen kuva ja hinta ilmestyy ruutuun. Tarkasta tarjolla olevat esineet painamalla suuntanäppäintä ylös tai alas ja kun löydät haluamasi, paina näppäintä A, B tai C ostaksesi sen. Postu kaupasta siirtämällä ilmaisin kohtaan EXIT, ja painamalla näppäintä A, B tai C jatkaaksesi peliä.

Ola esine käyttöön painamalla ensin suuntanäppäintä, kunnes tähdenrys siirtyy haluamasi esineen kohtaan ja painamalla sitten näppäintä A, B tai C. Voit nyt käyttää sitä kun atkat peliä. Siirrä tähdenrys kohtaan EXIT ja paina sitten näppäintä A, B tai C jatkaaksesi peliä.

When you buy an item, a "Sold Out" sign appears. This remains in effect until you lose a player. Running into enemies or getting hit by enemy fire cause you to lose all items you had purchased. All items in the Shop are once again available but the prices will have gone up. Prices on items you've not yet purchased remain the same.

SHOT

These items are effective until the bar disappears from the gauge.

- 1 Blasts Menons with a powerful laser!
- 2 Widens the scope of your attack!
- 3 Wipes out Menons in all directions!
- 4 Not great range but the most powerful weapon in this group!



LASER BEAM

5 5000

Wenn Sie einen Artikel kaufen erscheint hier ein "Ausverkauft" Zeichen. Dieses bleibt gültig, bis Sie Ihre Spielfigur verlieren. Wenn Sie Feinde berühren oder von Feindfeuer getroffen werden verlieren Sie alle gekauften Artikel. Alle verlorenen Artikel stehen danach im Shop wieder zur Verfügung, aber die Preise sind inzwischen gesunken. Die Preise von noch nicht gekauften Artikeln bleiben gleich.

SCHUBWAFFEN

Diese Art. kei sind wirksam bis der Balken auf der Schubwaffen-Anzeige ganz weggeschrumpft ist.

- 1 Heizt den Menons mit einem kräftigen Laser ein!
- 2 Vergrößert den Schubwinkel!
- 3 Legt die Menons in allen Richtungen um!
- 4 Keine große Reichweite, aber die kräftigste Waffe in dieser Gruppe!



WEDGE BEAM

5 1000

Quand vous avez acheté un accessoire, le message "Sold Out" (vendu) apparaît. Ce message reste valide jusqu'à ce que vous perdiez un joueur. Si vous cognez un ennemi ou si vous êtes blessé par un tir, vous perdez tous les accessoires que vous avez acheté. Tous les accessoires du magasin sont de nouveau disponibles mais les prix sont plus élevés. Seul le prix des accessoires que vous n'avez pas encore acheté n'a augmenté pas.

ARMES DE TIR

Ces accessoires sont utilisables tant que la barre n'a pas disparu de la jauge.

- 1 Détruissez les Menons avec ce laser puissant!
- 2 Élargissez le champ de vos attaques!
- 3 Éliminez les Menons dans toutes les directions!
- 4 Cette arme n'a pas une grande portée mais c'est la plus puissante!

Cuando usted compra un artículo, aparecerá la indicación "Sold Out" (vendido). Esto permanece en efecto hasta que usted pierda un jugador. Si chocar con enemigos o ser herido por su fuego, hace que usted pierda todos los artículos que ha comprado. Todos los artículos de la tienda estarán disponibles para su compra una vez más, pero los precios han aumentado. Los precios de los artículos que usted no ha comprado todavía, permanecerán inalterados.

DISPAROS

Estos artículos son efectivos hasta que la barra del indicador desaparezca.

- 1 Destruye a los Menones con un poderoso rayo láser!
- 2 Ensancha el alcance de su ataque!
- 3 Borra del mapa a los Menones en todas direcciones!
- 4 No tiene gran alcance, pero ¡es la arma más poderosa en este conjunto!

Quando comprate un oggetto compare l'indicazione 'esaunto' (SOLD OUT) che rimane fino a che non perde il giocatore. Scontrarsi con il nemico o subire dei colpi vi fa perdere tutti gli oggetti che avete comprato. Tutta la merce dall'armadio è ancora disponibile ma i prezzi sono aumentati: i prezzi degli oggetti che non avete mai comprato rimangono invece invariati.

ARMI DA FUOCO

Queste armi sono in dotazione fino a quando non scompare la barra dell'indicatore.

- 1 Fa saltare in aria i menon con un potente laser!
- 2 Amplia la sfera del vostro attacco!
- 3 Annienta i menon in tutte le direzioni!
- 4 Non ha una grande gittata ma è l'arma più potente in questo gruppo!
- 5



När du har köpt en artikel, så visas en skylt med texten SOLD OUT (utsåld). Denna skylt gäller tills du förlorar en aktör. Om du springer på en fiende, eller blir träffad av fiendeeld, så förlorar du alla artiklar du köpt. Artiklarna kommer då återigen att säljas i affären, men till högre priser. Priserna på de artiklar du ännu inte har köpt kommer alt vara de samma som tidigare.

Skott SHOT

Dessa artiklar kan användas tills mäderen i vapenförrådsrulan förevunnit.

- 1 Spräng menonerna med hjälp av en livslång laserstråle!
- 2 Attackera med en bredare skottvidd!
- 3 Förinla menoner i alla riktningar!
- 4 Använd ett vapen som du kanske inte når så långt med, men som har de kraftigaste norma-skolten
- 5

Als je een voorwerp koopt, verschijnt het teken 'Uitverkocht'. Dit blijft zo, totdat je de speler verliest. Als je tegen de vijand aanloopt of door vijandelijk vuur geraakt wordt, verlies je de voorwerpen die je gekocht had. Al de voorwerpen zijn weer in de winkel te krijgen maar ze zijn wel duurder geworden. De prijzen van voorwerpen die je nog niet gekocht hebt blijven hetzelfde.

SCHOTEN

Deze voorwerpen zijn effectief totdat de streep op de balk verdwenen is.

- 1 Vernietigt Menons met een krachtige laser!
- 2 Vergroot het bereik van je aanval!
- 3 Vernietigt Menons in alle richtingen!
- 4 Geen groot bereik, maar het meest krachtige wapen in deze groep!
- 5



Kun ostaat jonkin esineen sen kohdalle ilmestyy SOLD OUT (loppuumptyy) ikkuna, joka pysyy paikallaan kunnes menetät pelaajan. Jos törölät viholliseen, ter ammus osuu sinuun, menetät kaikesta esineestä. Kauppaan ilmestyy tällöin lisää, mutta niiden hinnat nousevat. Niiden esineiden hinnat joilla et ole ostanut eivät nouse

KIVÄÄRIASEET

Voit käyttää näitä aseita kunnes militarin lankko kalooa.

- 1 Ampuu Menoneita vormakkalla lasersäleellä!
- 2 Laajentaa tulikuulmaasi!
- 3 Tuhoa Menoneita kaikissa suunnissa!
- 4 Tämän aseen kanloja ei ole kovin suur mutta se on kivääriaseista vormakkain!
- 5

HOMI

Supplies of these items are
unlimited!

- 1 Twice the destructive power of
the regular Bomb!
- 2 Fires in four directions!

SPECIAL WEAPON

You can only use one type of
Special Weapon at a time. You can
purchase more than one type and
equip a new one in your next visit to
the Shop

- 1 Attacks enemies behind you!
- 2 Flattens anyone and anything
directly under you!
- 3 The Menons are sure to get a
charge out of this!



TWIN
BOMBS
\$ 200

BÖMBEN

Der Vorrat dieser Artikel ist
unbegrenzt!

- 1 Die doppelte Zerstörungskraft
einer normalen Bombe!
- 2 Feuert in vier Richtungen!

SPEZIALWAFFEN

Sie können nur einen Typ von
Spezialwaffen zur Zeit verwenden.
Sie können sich aber mehr als einen
Typ kaufen und sich beim nächsten
Besuch im Shop damit ausrüsten

- 1 Greift die Feinde hinter Ihnen an!
- 2 Putzt alles weg, was sich direkt
unter Ihnen befindet!
- 3 Jagt den Menons garantiert einen
Schock ein!

BOMBES

Ces accessoires ont une réserve de
munitions illimitée

- 1 Cet engin a un puissance de
destruction deux fois plus grande
qu'une bombe ordinaire
- 2 Explosé dans quatre directions!

ARMES SPÉCIALES

Vous pouvez utiliser une seule arme
spéciale à la fois. Cependant vous
pouvez en acheter plusieurs et vous
équiper d'une nouvelle arme la
prochaine fois que vous allez au
magasin

- 1 Attaque les ennemis derrière
vous!
- 2 Ecrase tout objet et toute
creature se trouvant en dessous
de vous!
- 3 Vous êtes certain de toucher les
Menons à tous les coups!

?



QUARTET
MISSILES
\$ 1000

BOMBAS

El suministro de estos artículos es
ilimitado!

- 1 ¡Dobla el poder destructivo que
las bombas comunes!
- 2 ¡Dispara en cuatro direcciones!

ARMAS ESPECIALES

Usted puede utilizar un tipo de arma
especial de cada vez. Usted puede
comprar más de un tipo y adquirir
una nueva en su próxima visita a la
tienda.

- 1 Ataca a los enemigos que están
detrás de usted
- 2 Aplasta a cualquiera o a
cualquier cosa que esté
directamente debajo de usted!
- 3 Los Menones seguramente
recibirán un casiglo durísimo con
esto!

BOMBE

Il rifornimento di queste armi è limitato!

- Ha due volte il potere distruttivo delle bombe normali!
- Fa fuoco in quattro direzioni!

ARMI SPECIALI

Potete usare solo un tipo di armi speciali alla volta. Potete comprarmene più di un tipo ed equipaggiarvi di un altro ancora in una successiva visita all'armaiolo.

- Attacca i nemici alle vostre spalle!
- Schiaccia chiunque e qualsiasi cosa direttamente sotto di voi!
- I menon sono scuri di farci vivo piacere



BACK FIRE
\$ 2000

Bomber BOMB

Lagren av dessa artiklar tar aldrig slut!

- Denna bomb har dubbelt så stor förödande verkan som en vanlig bomb!
- Fyra missiler avtyras i fyra olika riktningar!

Specialvapen

SPECIAL WEAPON

Du kan bara använda en typ av specialvapen i taget. Du kan däremot köpa fler än en typ, för att utrusta dig med ett nytt specialvapen nästa gång du besöker affären.

- Attackera fiender som finns bakom dig!
- Platta till allt och alla som befinner sig rakt under dig!
- Med hjälp av detta blixtande vapen kan du ge menonerna en rejäl stöld!



BOMMEN

De voorraden van deze voorwerpen zijn onbeperkt!

- Twee keer zoveel vernietigende kracht als een normale bom!
- Vuur in vier richtingen

SPECIAAL WAPEN

Je kan maar één soort Speciaal Wapen tegelijk gebruiken. Je kan meer dan één soort wapen tegelijk kopen en je moet een nieuw wapen uitrusten bij je volgende bezoek aan de winkel.

- Vall vijanden aan, die achter je staan!
- Druk alles en iedereen plat die onder je staat!
- De Menons weten zeker dat ze hier last mee krijgen!



BOMMIT

Pommivaraatot ovat lopullisimia

- Tämä on kaksi kertaa tehokkaampi kuin kertapommi!
- Tulitsea kakkien suurin!

ERIKOISASEET

Voit käyttää vain yhden erikoisasetta kerrallaan joskin voit ostaa useamman, ja vaihtaa käytössäsetta käydessäsi kaupassa.

- Tulitetaan takana! Olevia vihollisia!
- Murskaa kaiken allasi olevan!
- Nostaa varmasti karvat pystyn Menonilta kuin Menorilta!

- 4 Blows away Menons in groups!
- 5 Nothing refreshing about this Shower!
- 6 Gets rid of all weaker enemies with one blast!
- 7 They'll never know what hit 'em!

- 4 Bläst die Menons gleich reihenweise weg!
- 5 Eine Dusche die die Menons nicht gerade erfrischt!
- 6 Pulzt alle schwächeren Feinde auf einmal weg!
- Macht mit den Menons Schluß, bevor die wissen was los ist!

- 4 Faites exploser les Menons par groupes!
- 5 Cette douche explosive est loin d'être agréable
- 6 Eliminez tous les ennemis les plus faibles d'un seul coup
- 7 Ils n'auront rien le temps de voir venir

- 4 Hace volar a los Menones en grupo!
- 5 Esta ducha no tiene nada de refrescante!
- 6 Elimina a todos los enemigos más débiles con una sola explosión!
- 7 ,Ellos nunca se enterarán de lo que pasó!

SPEED UP

- 1 Gives you a little extra speed!
- 2 Increases your speed considerably!

GESCHWINDIGKEITSARTIKEL

- 1 Gibt Ihnen ein bisschen mehr Speed!
- 2 Gibt Ihnen beträchtlich mehr Speed!

ACCESOIRES DE VITESSE

- 1 Augmente un peu votre vitesse!
- 2 Augmente considérablement votre vitesse!

AUMENTO DE VELOCIDAD

- 1 Le ofrece un poco de velocidad extra!
- 2 Aumenta considerablemente su velocidad!

4



HURRI-CANE
\$ 2000

5



SHOWER BOMBS
\$ 2000

6



SMART BOMB
\$ 2000



ULTRA BOMB
\$ 2000

- 4 Spazza via i menon a frotte!
- 5 Nien'affatto rinfrescante questa doccia!
- 6 Si sbarazza di tutti i nemici più deboli con una sola esplosione!
- 7 Non sapranno mai cosa li ha colpiti!

ACCELERATORI

- 1 Vi dà un po' di velocità extra!
- 2 Aumenta considerevolmente la vostra velocità!



BIG WINGS
S 200

- 4 En orkanvind blåser iväg flera menoner på en gång!
- 5 Ge fienden en chålsosam dusch!
- 6 Förgör alla svagare fiender i ett enda slag!
- 7 De kommer aldrig att få veta vad som träffade dem!

Öka farten SPEED UP

- 1 Du kan flyga lite fortare!
- 2 Med hjälp av en jetmotor går det betydligt snabbare!

- 4 Blaast Menons die in groepen staan weg!
- 5 Niets verfrissends aan deze douche!
- 6 Je raakt in één klap al je zwakkere vijanden kwijt!
- 7 Ze zullen nooit weten, wat hen geraakt heeft!

JE SNELHEID VERGROTE

- 1 Geeft je een beetje extra snelheid!
- 2 Vergroot je snelheid aanzienlijk!

- 4 Lennättää Menoneita rykelmin!
- 5 Tähän suihkuun et varmasi halua mennä saunaan jälkeen!
- 6 Surmaa kauki heikommat viholliset yhdellä laakilla!
- 7 Tämän aseen kohdanneet viholliset eivät varmasi tiedä mitä heille tapahtuu!

NOPEUDEN LISÄYS

- 1 Lisääväli nopeuttaa hieman!
- 2 Lisää nopeuttaa aika tavalla!

(2)



JET ENGINE
S 5000

3 Very powerful and difficult to control!

4 One who gains control of this engine is virtually invincible

3 Sehr stark und schwer zu steuern!

4 Wer diesen Antrieb beherrscht, ist praktisch unbesiegbar!

3 Très puissant et difficile à contrôler!

4 Celui qui parvient à contrôler cet engin devient pratiquement invincible!

3 'Muy poderosa y difícil de controlar'

4 'El que pueda controlar este motor será virtualmente invencible'

OTHER ITEMS

1 Protects you against Menon attacks. A bit pricey

2 Specially insulated. They might come in handy

ANDERE ARTIKEL

1 Schützt vor Menon-Angriffen
Leider ein bisschen teuer

2 Stiefel mit Spezialisierung
Können sehr gelegen kommen

AUTRES ACCESSOIRES

1 Cet accessoire coûte un peu cher mais il vous protège des attaques de Menon

2 Ces bottes entièrement isolées peuvent s'avérer utiles

OTROS ARTICULOS

1 Le protege contra los ataques de los Menones! Es un poco caro

2 Están especialmente aisladas y pueden ser útiles

3 Turbo Engine
\$ 20000



TURBO
ENGINE
\$ 20000

30

4 Rocket Engine
\$ 100000



ROCKET
ENGINE
\$ 100000

- 3 Molto potente e difficile da usare!
- 4 Chi acquisisce il controllo di questo motore è invincibile!

- 3 En turbomotor har enorma krafter som är svåra att hantera!
- 4 Den som lyckas komma över en rakelmotor blir praktiskt taget oövervinnlig!

- 3 Erg krachtig en moeilijk te beheersen!
- 4 Als je deze machine beheerst ben praktisch onoverwinnebaar

- 3 Erittäin voimakas, ja erittäin värkeä hallita!
- 4 Jos omistat tämän moottorin, olet lähes voitamaton!

ALTRI OGGETTI

- 1 Vi protegge dagli attacchi di Dark Menon! Un po' costoso
- 2 Specialmente isolati, possono rivelarsi utili

Övriga artiklar

- 1 En sköld skyddar dig mot menonernas attacker men är ganska dyr
- 2 Ett par specialisolerade gummistövlar kan kanske komma väl till pass

ANDERE VOORWERPEN

- 1 Beschermt je tegen aanvallen van Menon. Een beetje prizig
- 2 Speciaal geïsoleerd, kan goed van pas komen

MUUT ESINEET

- 1 Suojalee sinua. Menonien hyökkäyksiltä! Hieman hintava
- 2 Erikoisenistetyi saappaat saattavat jossakin olla kätevät

1



SHIELD

⌘ 50.000

2



RUBBER BOOTS

⌘ 5000

- 3. Might be the edge you need to beat Dark Menon's minions!
- 4. Brings light to the darkest areas!

No Turning Back!

Battle through each Round, wiping out the creations of Dark Menon, collecting Gold and upgrading your weapons. Defeat enemies to rack up a high score, and save the Zone in the ultimate battle for survival!

Game Over

The game ends once you've lost all of your Players. All hope of saving the Fantasy Zone from the clutches of Dark Menon is lost.

3



EXTRA
SHIP
\$ 50.00

- 3. Vielleicht der kleine Vorteil den Sie brauchen, um die Spielleger von Dark Menon zu besiegen

- 4. Bringt Licht in die dunkelsten Ecken!

Jetzt gibt es kein Zurück mehr!

Kämpfen Sie sich durch alle Spielstufen, fegen Sie die Hölle des Dark Menon weg, sammeln Sie Gold und legen Sie sich bessere Waffen zu. Besiegen Sie die Feinde, um Punkte zu sammeln und retten Sie die Fantasy Zone in einer entscheidenden Schlacht ums Überleben!

Spielende

Das Spiel ist zu Ende, wenn Sie alle Ihre Spielfiguren verloren haben. Alle Hoffnung, die Fantasy Zone aus den Klauen des Dark Menon zu retten, ist verloren.

- 3. C'est peut être la clé pour vaincre les sbires de Menon!
- 4. Eclaire les zones les plus sombres!

Impossible de faire demi-tour!

Combattez dans chaque étape en éliminant les créatures de Dark Menon, en ramassant des pièces d'or et en améliorant vos armes. Eliminez les ennemis pour augmenter votre score et sauver Fantasy Zone dans un dernier combat acharné!

Fin de la partie

La partie est terminée quand vous avez perdu tous vos joueurs. Tout espoir de sauver Fantasy Zone des griffes de Dark Menon est perdu.

4



SUPER
LIGHTS
\$ 50.00

- 3. Puede ser lo que le faltaba para derrotar a los secuaces de Menon!
- 4. Ilumina las áreas más oscuras!

¡No hay retorno!

Abrase camino en cada etapa, destruyendo las creaciones de Menon el Oscuro, recogiendo oro y mejorando sus armas. Derrote a los enemigos para obtener una puntuación alta y salve a la Zona en la batalla más importante por la sobrevivencia!

Fin del Juego

El juego terminará cuando usted pierda a todos sus jugadores, perdiéndose la esperanza de salvar a la Zona Fantasía de las garras de Menon el Oscuro.

- 3 Possono rivelarsi l'arma decisiva per battere i tirapièdi di Dark Menon!
- 4 Illumina le aree più oscure!

Non fate marcia indietro!

Combatete ciascuna fase, spazzate via le creazioni di Dark Menon, raccogliete oro e migliorate le vostre armi. Sconfiggete i nemici per fare molti punti e salvate Fantasy Zone nell'ultima battaglia per la sopravvivenza!

Fine del gioco

Il gioco finisce quando perdeti tutti i giocatori. La speranza di salvare Fantasy Zone dalle grinfie di Dark Menon è andata perduta.

- 3 Ett extra rymdskepp är kanske vad du behöver för att kunna besegra Menons hejdukar!
- 4 Lys upp de mörkaste områdena!

Det finns ingen återvändo!

Slå ut Dark Menons skapeiser samla guld och förbättra dina vapen samtidigt som du kämpar dig fram genom varje omgång. Besegra fiender för att få höga poäng, och rädda zonen i denna sluligliga strid för överlevnад!

Spelet slut

När du har förlorat alla dina aktörer är spelet slut. Då har allt hopp om att kunna rädda Fantasizonen ur Dark Menons klör tagit slut.

- 3 Dit kan het overwicht zijn dat je nodig hebt om de valgelingen van Menon te verslaan!
- 4 Geelt je licht in de donkerste ruimtes!

Geen Weg meer Terug!

Slá je door iedere Ronde, verwoest de wezens van Dark Menon, verzamel Goud en zorg dat je wapens meer waard worden. Versla vijanden om je score omhoog te krijgen en red de Zone in deze uiterste strijd om overleving!

Einde van het Spel

Het spel is afgelopen als je al je spelers verloren bent. Alle hoop om de Fantasy Zone te redden uit de klauwen van Dark Menon is verloren.

- 3 Saatiaa olla tarpeen voidaksesi voittaa Mustan Menonin!
- 4 Tuo valoa synkimpääkin pimeyleen!

Et voi enää perääntyä!

Taistele tesi läpi kunkin tason. Juholen Mustan Menonin pahal luomukset, keräten kuitaa, ja parantaen varusteliasi. Voita vihollisia saadaksesi korkeat pistet, ja pelasta Fantasia sen kipermäistä kiipeilistä!

Pelin loppu

Peli on lopussa jos menetät kaikki pelaajasi. Viimeinenkin toivo pelastaan Fantasy Zone Mustan Menonin kynäistä on menetetty.

Take It From Me . . .

- Enter The Parts Shop every time it appears. You don't stand a chance against the oncoming wave of Menons unless you're properly equipped!
- The supply for all types of Bomb items is unlimited, so hold the Bomb Button down for rapid fire just as you hold the Shot Button. This kind of attack power, along with some skillful maneuvering will take you a long way toward victory!
- Learn and remember the weak point of each Guardian as you face them (and are defeated). There is a weapon for every situation!
- Item prices increase as you purchase them. Use the most inexpensive items possible to get through the early part of the game so the better items will be available later at their original prices!

Und ein paar nützliche Tips . . .

- Sie sollten den Shop immer aufsuchen, wenn es eine Gelegenheit dazu gibt. Wenn Sie nicht optimal ausgerüstet sind haben Sie gegen die angreifenden Horden keine Chance!
- Der Vorrat aller Bomben-Artikel ist unbegrenzt. Zögern Sie also nicht, die Bomberfunktion für Schnellfeuer gedrückt zu halten, genau wie es bei der Schuß-Taste möglich ist. Ein Angriff mit Schnellfeuer und geschicktem Navigieren bringt Sie dem Sieg ein großes Stück näher.
- Lernen Sie die Schwachstellen der einzelnen Wächter kennen, wenn Sie diesen überstehen (und ihnen unterliegen). Es gibt für jede Situation die richtige Waffe!
- Die Preise der Artikel steigen, wenn Sie diese erneut kaufen. Verwenden Sie in den niedrigen Spielstufen die jeweils preisgünstigsten Waffen, die ihren Zweck tun. Dann können Sie später im Spiel die teuren Waffen zum Originalpreis kaufen!

Conseils . . .

- Pénétrez dans le magasin d'accessoires chaque fois qu'il apparaît. Vous n'aurez aucune chance contre les Menons si vous n'êtes pas correctement équipé!
- Éarl donné que les bombes ont une réserve de munitions illimitée, maintenez à touche de lancement de bombes enfoncée pour bombarder rapidement comme avec la touche de tir. Cette façon d'attaquer accompagnée de quelques manœuvres habiles vous aidera à gagner!
- Cherchez les points faibles des gardiens quand vous les affrontez (et quand vous perdez). Souvenez-vous de ces points faibles et utilez une arme adaptée à la situation!
- Le prix des accessoires que vous achetez augmente. Utilisez les accessoires les moins chers au début du jeu afin que les meilleurs accessoires soient disponibles à leur prix d'origine quand vous en aurez besoin!

Quítame lo

- Entre en la tienda de artículos cada vez que esté aparezca. Usted no tendrá ninguna oportunidad de ganarle a las hordas de Menones, a menos que esté adecuadamente equipado!
- La cantidad de todo tipo de bombas es ilimitada, por lo mantenga presionado el botón de bombardeo para dispararlas constantemente. lo mismo que cuando presiona el botón de disparo. Este tipo de ataque potente, conjuntamente con maniobras hábiles, le llevarán por un largo camino ¡hasta la victoria!
- Aprenda y recuerde los puntos débiles de cada guardián cada vez que se enfrente con ellos (y los derrote). ¡Existe un arma para cada situación!
- A medida que usted compra, el precio de los artículos aumenta. Utilice los artículos más caros para pasar por la primera parte del juego, de forma que hayan mejores artículos disponibles más tarde y a su precio original.

Prendilo da me

- Entrate nella bottega dei pezzi ogni volta che compare. Non avete nessuna chance contro l'ondata di menor che si avvicina se non siete propriamente equipaggiati!
- Il rifornimento di altri tipi di bombe è illimitato così tenete premuto giù il pulsante delle bombe per sganciarle a raffica, proprio come fate con il pulsante dell'arma da fuoco. Questo tipo di potenza d'attacco, insieme ad alcune abili manovre vi guideranno alla vittoria!
- Imparate e ricordate punto debole di ciascun guardiano quando lo affrontate (e viene sconfitto). È un'arma per ogni situazione!
- I prezzi degli oggetti aumentano quando li comprate. Usate quelli più economici durante la prima parte del gioco. In questo modo, le mercanzie migliori sono disponibili in seguito ai loro prezzi originali!

Några goda råd

- Gå in i affären så fort du ser den. Du har inte en chans mot de anstötande menonerna så länge du inte är ordentligt utrustad!
- Håll knapparna som avtyrar normalskott och bomber nedtryckta eftersom föråden av alla bombar tänds liksom normalskotten. Aldrig tar slut. Tillsammans med skicklig manövring kommer denna typ av effektiva attack att hjälpa dig en bra bit fram mot en siktigt seger!
- Lär dig svagheterna hos varje väktare när du möter dem och förlorar och lagg dessa svagheter på minnet. Det finns ett vapen för varje situation!
- Priserna på artiklarna går upp alltför snabbt när du köper dem. Se därför till att använda dig av de billigare möjliga artiklarna för att ta dig igenom den tidigare delen av spelet, så att du kan köpa de bättre artiklarna senare till deras ursprungliga pris!

Neem dit van mij aan. . .

- Ge altijd de voorwerpen Winkel binnen als die op het scherm verschijnt. Je hebt geen schijn van kans tegen een nadereende golf van Menor als je niet goed bewapend bent!
- De voorraad voor alle soorten Bommen is onbeperkt, dus houd de Bom Toets ingedrukt voor snelvuur net als de Schot Toets. Dit soort aanvalskracht samen met vaardige bewegingen helpt je een heel eind op weg naar de overwinning!
- Onidek en onthoud de zwakke plek van iedere bewaker als je tegen hem vecht (en hopelijk verslaat). Er is een wapen voor iedere situatie
- De prijzen van de Voorwerpen stijgen als je ze koopt. Gebruik aan het begin van het spel de goedkoopst mogelijke voorwerpen. De betere voorwerpen zijn dan later in het spel voor hun oorspronkelijke prijs te koop!

Mulsta neuvoja

- Mene varuste kauppaan aina kun se ilmestyy. Siinulla ei ole pienintäkään mahdollisuutta. Menonit taumata vastaan jos et ole kunnolla varustettu.
- Pommitusvarastot ovat aina rajattomat, joten käytä pikatulitusta pommittaessasi, aivan kuin kivääritulitukseksakir. Kunnon pommitus kunnetaan se lataa yhdessä ta tavauksen kanssa, viin sinut aika pitkälle!
- Opi ja muista kunkin Vartijan heikkous, kun taisteleit sitä vastaan (ja häviät). Oikea ase on aina läkeä!
- Varusteiden hintat noussevat aina, kun ostat niitä. Käytä vain halpoja aseita pelin alkuvaiheessa, jotta voit myöhemmin ostaa järeämät aseet niiden alkuperäisillä hinnoilla!

Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega Mega Drive/Genesis System

For Proper Usage

- 1 Do not immerse in water!
- 2 Do not bend!
- 3 Do not subject to any violent impact!
- 4 Do not expose to direct sunlight!
- 5 Do not damage or disfigure!
- 6 Do not place near any high temperature source!
- 7 Do not expose to thinner benzine etc!
- 8 When wet, dry completely before using!
- 9 When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water!
- 10 After use, put it in its case!
- 11 Be sure to take an occasional recess during extended play!

WARNING: For owners of projection televisions: Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Mega Drive/Genesis System bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- 1 Vor Nässe schützen!
Nicht knicken!
- 2 Vor Gewalteinwirkungen schützen!
Nicht direkt der Sonne aussetzen!
- 3 Nicht beschädigen oder verunstalten!
- 4 Vor Hitze schützen!
Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!
- 5 Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen
- 6 Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchtes Tuch abreiben
- 7 Nach Gebrauch in die Hülle legen
- 8 Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNUNG: Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Feinbildprojektoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb eine wiederholte oder übermäßig lange Projektion von Videospielen auf Großbildschirmgeräten.

Manipulation de la cartouche

La cartouche Mega Drive/Genesis est conçue exclusivement pour le Sega Mega Drive/Genesis System

Pour une utilisation appropriée

- 1 Ne pas mouiller!
- 2 Ne pas plier!
- 3 Ne pas soumettre à des chocs violents!
- 4 Ne pas exposer au soleil!
- 5 Ne pas abimer!
- 6 Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
- 7 Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc!
- 8 Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser!
- 9 Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon!
- 10 Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte!

N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps!

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection: Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.



Manejo del cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema 'Sega Mega Drive/Genesis System'

Para un mejor uso

- 1 No mojarlo!
- 2 No doblarlo!
- 3 No darle golpes violentos!
- 4 No exponerlo a la luz directa del sol
- 5 No dañarlo ni rayarlo!
- 6 ¡No exponerlo a altas temperaturas!
- 7 ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc!
- 8 Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo!
- 9 Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón
- 10 Despues de usarlo, colóquelo en su funda.

Durante un juego prolongado, toma algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyector: Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar el lámpara del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante períodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.



Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega Mega Drive/Genesis.

Per un uso appropriato

- 1 Non bagnarla!
- 2 Non piegarla!
- 3 Evitare i colpi violenti!
- 4 Non esporla alla luce diretta del sole!
- 5 Non danneggiarla o coprirla!
- 6 Non lasciarla vicino a fonti di calore!
- 7 Non bagnarla con benzina o altro!
- Quando si bagna, asciugherla bene prima dell'uso
- Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia
- Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo al CRT. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

Kassettkötsel

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospelkonsol Sega Mega Drive/Genesis System.

Korrekt kassettkötsel

- 1 Aktiver för fukt och vatten!
- 2 Får ej vikas!
- 3 Får ej utsättas för slötar!
- 4 Utsätt dem ej för starkt solljus!
- 5 Öppna dem ej efter skada dem!
- 6 Förvara ej nära varmekälla!
- 7 Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten: torka bort det innan användning.
- Om kassetten blir smutsig: torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålvattnet.
- Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
- Gör dä och dä ett uppehåll under en långvarig spelsession.

VARNING! Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildrör eller fosformärken på katodstrålebildskärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när du använder detta slags tv-bildskärmar.



Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive/Genesis System.

Voor juist gebruik

- 1 Maak hem niet nat!
- 2 Buig hem niet!
- 3 Stoel er niet hard tegenaan!
- 4 Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
- 5 Beschadig of verbuig hem niet!
- 6 Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
- 7 Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.!
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
- Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
- Bewaar hem in zijn doos.
- Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt!

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectie-televisies: staande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of forfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videoapparatuur op grootbeeld projectie-televisies.



Peilkasetin käyttely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Mega Drive/Genesis System -järjestelmää varten.

Asianmukalainen käyttö

- 1 Älä upota veteen!
- 2 Älä talvuta!
- 3 Älä allista kasettiä koville iskuille!
- 4 Älä aseta alliksi suoralle aurinkopäivästölle!
- 5 Älä vaurioita tai väännä!
- 6 Älä aseta kasettiä minkään kuuman lämpötilaan läheisyyteen!
- 7 Älä allista tinnerille, benziniille, jne.!
- Jos kasetti kastuu, anna sen kuivua täysin, ennenkuin käytät sitä.
- Jos se liikaantuu, pyyhi se varovasti pehrueällä, saippuaveteen kastettuille reviulla.
- Aseta se läheisiin koteloonsa käytön jälkeen.

PÄÄTTÄÄ: Pidä aina haukoja pikkien pellien aikana.

VAROITUS: Projektiotelevisiota käytettäessä tulee muistaa, että pystytetyn kuvan purkivaurion tai tähreän katodisädeputken fosforilla. Vältä toisluuva tai pikkialkista videopelien pelaamisrauhaan kuuluuutuusilla projektiotelevisiolla.



SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

672-1015-50

©1992-2019 SUNSOFT ©SEGA